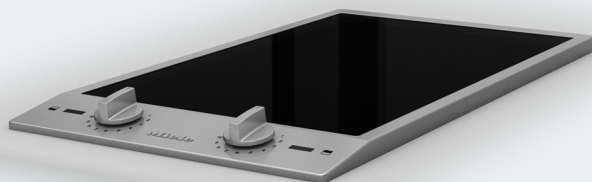


操作和安装说明 ProLine 电磁炉



为避免发生事故或损坏电器，请务必在安装和首次使用前仔细阅读这些说明。Miele奉行“不断超越”的理念，故将保留对说明书作出修改的权利。

内容

警告和安全说明	4
保护环境	13
电器使用说明书	14
炉灶	14
控制键和显示屏	15
烹饪区域	16
首次使用前.....	17
首次清理 ProLine 系列产品	17
首次打开 ProLine 系列产品	17
工作原理	18
噪音	18
功率管理	19
锅具	20
节能提示	22
设置范围	23
操作	24
控制旋钮	24
开启	24
关闭	24
余热指示灯.....	24
自动加热	25
Booster 超强火力功能.....	26
保温	27
安全性特点.....	28
系统锁.....	28
安全切断	28
过热保护	29
清洁和保养.....	30
清洁 不锈钢框架/控制面板	31
清洁控制旋钮	31
故障排除指南.....	32
显示屏中的消息	32
一般问题或技术故障	33
可选配件	34

售后服务	35
若发生故障，请联系我们	35
铭牌	35
保修	35
安装	36
安装安全说明	36
安全距离	37
安装说明	41
嵌入式安装尺寸	42
多个 ProLine 元件的操作台开槽切口	43
安装	45
电气连接	49
有害物质	50

警告和安全说明

该炉灶符合所有相关的当地和国家安全要求。然而，使用不当会导致人身伤害和材料损坏。

为了避免发生事故或者损坏电器，请您在首次使用此炉灶前仔细阅读本说明书。该说明中包含有关安全、安装、使用及维护的重要信息。这可防止人身伤害以及对炉灶的损坏。

Miele 明确强烈建议您阅读并遵守本章中有关安装炉灶的说明以及安全说明和警告。

对于因不遵守这些说明而导致的伤害或损坏，Miele 不承担任何责任。

请妥善保管该说明，并将其交给任何会使用该电器的使用者。

正确的应用

- ▶ 此炉灶适用于家庭和其他类似环境。
- ▶ 此炉灶不适合户外使用。
- ▶ 它仅供家庭使用，用于烹饪食物以及为食物保温。制造商不支持任何其他用途，且可能造成危险。
- ▶ 此炉灶不适合身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人使用，除非他们受到负责安全的人员监督和指导。他们若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶。他们必须能够认知并理解不正确操作的危险。

警告和安全说明

儿童安全注意事项

- ▶ 8 岁以下儿童必须远离炉灶，除非时刻监督其使用。
- ▶ 8 岁以上的儿童若在无人看管的情况下使用炉灶，必须向他们演示如何安全使用炉灶，而且他们可安全使用。儿童必须能够理解并认识到不正确操作可能带来的危险。
- ▶ 儿童不得在无人看管的情况下清洁炉灶。
- ▶ 请看管好在炉灶附近的儿童，不要让他们摆弄炉灶。
- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后会保持一段时间的热量。让孩子远离炉灶，直到它冷却下来，没有烫伤的危险。
- ▶ 存在灼伤危险。请勿在灶具上方或后方存储区域存放任何可能引起儿童兴趣的东西。否则他们可能会冒险爬到灶具上。
- ▶ 烧伤和烫伤风险。将锅和平底锅放在烹饪区域，确保儿童不会将它们拉下来而烧伤自己。
- ▶ 窒息危险！在玩耍时，儿童可能会被包装材料（如塑料包装）缠住，或者将包装套在头上，导致窒息风险。将包装材料放在儿童接触不到的地方。
- ▶ 启用系统锁，以确保儿童不会意外打开灶具。

技术安全

- ▶ 未经授权的安装、维护和维修可能会对使用者造成相当大的危险。安装、维护和维修只能由 Miele 授权的技术人员实施。
- ▶ 炉灶损坏会危害您的安全。检查炉灶是否有可见的损坏迹象。不要使用损坏的炉灶。
- ▶ 可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合相关国家电源质量标准。
家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由装置中的同等措施代替。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001–2 ISO 45001 所述。
- ▶ 只有在正确接地的情况下，才能保证此炉灶的电气安全。须满足此项安全标准。如有疑问，请让具有资质的电工进行电气安装测试。
- ▶ 为避免损坏炉灶，请确保铭牌上的连接数据（电压和功率）与主电源匹配，然后再将其连接到主电源。
如有疑问，请咨询具有资质的电工。
- ▶ 请勿通过多插座适配器或延长导线将炉灶连接至主电源。这些都是火灾隐患，也不能保证电器要求的安全性。
- ▶ 出于安全考虑，此炉灶只能在完成嵌入式安装之后使用。
- ▶ 不得在非平稳位置（如船上）使用此炉灶。
- ▶ 切勿打开炉灶外壳。
触摸或篡改电气连接或组件以及机械零件对使用者来说是非常危险的，并且可能导致操作故障。
- ▶ 在炉灶保修期内，应由 Miele 授权服务人员进行维修。否则保修失效。
- ▶ 只有使用正版原装 Miele 替换零件时，Miele 才能保证电器的安全性。只能使用 Miele 配件替换出现故障的组件。
- ▶ 炉灶不适用于与外部定时开关或遥控系统搭配使用。

警告和安全说明

- ▶ 如果从连接电缆上拔下插头或者在没有插头的情况下提供电缆，则必须由合格的电工将电器连接到电源。
- ▶ 如果主电源连接线损坏，必须由具有资质的电工更换专用主电源连接线（参见“安装”章节的“电气连接”部分）。
- ▶ 在安装、维护和维修工作期间，灶具必须断开主电源。在安装电器或者任何维护或维修工作完成之前，确保不要将电器接通电源。
- ▶ 电击危险。如果灶具出现故障或者陶瓷表面以任何方式发生破裂、碎裂或破损，请勿使用灶具。立即将其关闭。切断灶具主电源。联系 Miele 售后服务部。
- ▶ 如果炉灶安装在橱柜门后面，请勿在使用炉灶时关闭门。关闭的门后面会积聚热量和水分。这可能导致炉灶、外壳和地板损坏。在剩余热能指示灯熄灭之前，请勿关闭门。
- ▶ 在可能会出现蟑螂或其他害虫的区域，应特别注意始终保持电器及其周围环境的清洁。由蟑螂或其他害虫造成的损坏将不在保修范围内。

正确使用

- ▶ 炉灶在使用时会变热，并且在关闭后一段时间内仍有余热。在剩余热能指示灯熄灭之前，存在烫伤的危险。
- ▶ 油脂可能会因过热而着火。用油脂烹饪时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。如果炉灶着火，不要试图用水把火焰熄灭。将炉灶与主电源断开，并使用合适的防火毯、深平底锅锅盖、湿毛巾或类似物品来熄灭火焰。
- ▶ 在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。在烹煮和快速油炸期间请勿离人。
- ▶ 火焰可能会使抽油烟机的滤油网着火。不要在抽油烟机下烧烤。
- ▶ 加热时，喷雾罐、喷雾器和其他易燃物质会引发着火。因此，请勿将此类物品或物质存放在炉灶下方的抽屉中。餐具嵌件必须耐热。
- ▶ 不要加热任何空平底锅。
- ▶ 不要加热密闭容器中的食物，例如，在炉灶上加热罐头或密封的罐子，因为压力会在容器中积聚，从而导致爆炸。
- ▶ 不要盖住炉灶，例如使用炉灶盖、布或保护箔。如果错误地开启炉灶或仍有余热，则这些材料可能会着火、破碎或熔化。
- ▶ 当有意或错误地开启电器或者存在余热时，可能会有将遗留在炉灶上的任何金属物品加热的风险，存在烫伤的危险。根据材料的不同，遗留在炉灶上的其他物品也可能会融化或着火。潮湿的锅盖可能会粘附在陶瓷表面上，难以移动。请勿将电器用作放置地点。在使用之后应关闭烹饪区域。
- ▶ 您可能会被热灶台烫到。操作热的锅和平底锅时，请使用耐热锅架或手套保护您的双手。不要让它们变湿或受潮，因为这会导致热量更快地通过材料传递，并有烫伤或烧伤您的风险。
- ▶ 使用电器时，例如在炉灶附近的手持式食物搅拌器，确保电器的电线不会与热炉灶接触。电线上的隔热材料可能会损坏。
- ▶ 如果附着在平底锅底座上，盐粒、糖粒和沙粒（如在清洗蔬菜时沾染）可能会造成划痕。在将平底锅放在陶瓷表面上之前，应确保陶瓷表面干净。

警告和安全说明

- ▶ 在某些情况下，即使是很轻的物品也可能会造成损坏。请勿将任何物品扔在陶瓷表面上。
- ▶ 放置在烹饪区域显示屏上的高温物品可能会损坏下方的电子器件。切勿将热平底锅放在烹饪区域显示屏的区域中。
- ▶ 请勿将固体或液体糖或者塑料或铝箔片放在热的炉灶上，因为它们可能会在冷却后损坏陶瓷表面。如果发生此类情况，应关闭电器并使用适用于玻璃的防护刮刀片，在仍有余热的情况下刮掉所有的糖、塑料或铝残留物。在进行此项操作时，应戴上耐高温手套。等待陶瓷表面冷却，然后，使用适当的陶瓷炉灶清洁剂进行清洁。
- ▶ 煮干的平底锅可能会损坏陶瓷玻璃。在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。
- ▶ 仅限使用配备光滑底座的锅和平底锅。粗糙的底座会刮伤陶瓷玻璃。
- ▶ 抬起平底锅放入炉灶上的正确位置。滑动平底锅放入正确位置可能会造成磨损和划痕。
- ▶ 由于感应加热起效很快，所以，在某些情况下，平底锅底座可能会在很短的时间内加热至油或脂肪自燃的温度。切勿在使用期间，让炉灶处于无人看管的状态下！
- ▶ 油或脂肪最多加热 1 分钟。切勿使用 Booster 超强火力功能加热油或脂肪。
- ▶ 对于佩戴心脏起搏器的人士：请注意，紧邻炉灶周围的区域内有电磁辐射。它不太可能会对起搏器造成影响。不过，如有任何疑问，请咨询起搏器生产商或您的医生。
- ▶ 为了防止损坏易受电磁场影响的物品，如信用卡、数字存储设备、袖珍计算器等，请勿将它们放在紧邻炉灶的地方。
- ▶ 如果长时间频繁使用电器，在炉灶下方的抽屉中存放的金属器具可能会变热。
- ▶ 炉灶配有冷却风扇。如果直接将抽屉安装在炉灶下方，应确保抽屉及其内容物与炉灶底部保留足够的空间，以便确保炉灶充分通风。

- ▶ 如果直接将抽屉安装在炉灶下方，请勿将尖锐或小型物品、纸张、餐巾等存放在抽屉中。它们可能会穿过通风槽进入外壳或被风扇吸入外壳并损坏风扇或削弱冷却效果。
- ▶ 切勿在烹饪区域或扩展区域同时使用两个平底锅。
- ▶ 如果炊具仅部分地覆盖烹饪或扩展区域，手柄可能会变得非常热。始终将炊具放在烹饪或扩展区域的中央！
- ▶ 如果您使用电磁适配器板作为炊具，电磁发电机可能会损坏甚至损毁。不要使用电磁适配器板。
- ▶ 由于多个 ProLine 系列产品并排安装：
热的物体可能会损坏隔离架的密封。请勿将热锅放在隔离架上或其附近。

警告和安全说明

清洁和保养

- ▶ 请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本炉灶。
蒸汽可能会接触到电气部件并导致短路。
- ▶ 如果炉灶安装在热解烤箱的上方，在进行热解过程时不应使用炉灶，因为这样可能会触发炉灶上的过热保护机制（参见相关章节）。
- ▶ Miele 将保证在您的 ProLine 元件停产后至少继续供应 10 年到 15 年的功能性备件。

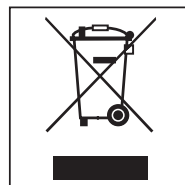
包装材料的处理

此包装材料用于搬运和保护电器免受运输损坏。所用的包装材料选用在处理时对环境无害的材料，因而通常可被回收利用。

回收利用包装材料可减少原材料的使用。使用特定材料收集点收集有价值的材料，并利用退货选项。您的 Miele 经销商将带走包装材料。

废旧电器的处理

电器和电子设备通常含有某些有用材料。同时也含有某些如处置不当或随意丢弃便会对人体健康和环境造成潜在危害的材料。但是，这些材料对于确保电器正常运作又至关重要。因此，请勿将这些材料与您的家庭垃圾一起丢弃。

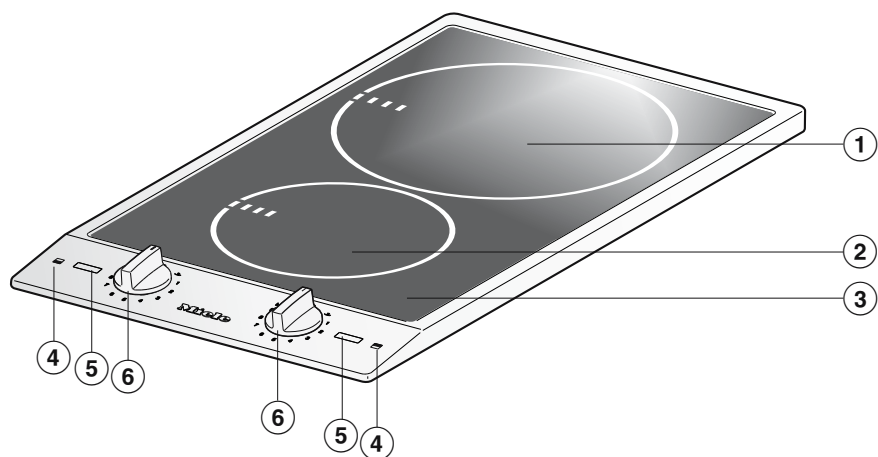


请将其丢弃到当地社区垃圾收集/回收中心，或联系Miele服务部获取建议。

在存储待处理废旧电器时请确保它们不会对儿童造成伤害。

电器使用说明书

炉灶



- ① 带 TwinBooster 双级超强火力的烹饪区域
- ② 具备 Booster 超强火力功能的烹饪区域
- ③ 烹饪区域显示屏
- ④ 分配操作控制键的符号
- ⑤ 指示器
- ⑥ 控制旋钮

控制键和显示屏

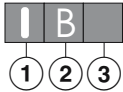
控制旋钮符号

符号	说明
	烹饪区域关闭
	保温设置
1-9	功率级别
B I	1 级 Booster 超强火力功能
B I/II	2 级 TwinBooster 双级超强火力

烹饪区域显示屏

符号	说明
	餐具缺失或不适用
	自动加热已启用
	系统锁已启用
	安全切断
	过热保护
	Booster 超强火力功能/TwinBooster 双级超强火力 1 级已启用
	TwinBooster 双级超强火力 2 级已启用

指示器



- ① 指示灯 – 开启加热
- ② Booster 超强火力指示灯
已启用 Booster 超强火力功能
- ③ 指示灯 – 余热

电器使用说明书

烹饪区域

烹饪区域	Ø（厘米） ¹	220 伏电压下的功率额定值（瓦） ²	
	10–16	正常 Booster 超强火力	1400 2200
	16–23	正常 TwinBooster 双级超强火力，1 级 TwinBooster 双级超强火力，2 级	2300 3000 3700
		总计	3700

¹ 可以使用锅底直径在给定范围内的炊具。

² 根据所使用的炊具尺寸和材料的不同，给定的功率可能有所差异。

- 请在本手册“售后服务”部分提供的空白处粘贴本文档随附的电器的额外铭牌。
- 取下任何保护包装和贴纸。

首次清理 ProLine 系列产品

- 首次使用前，仅使用潮湿的布清洁炉灶然后将其擦干。

首次打开 ProLine 系列产品

首次连接灶具时，断电后，显示屏上的所有指示灯会亮起约 1 秒钟，以进行测试。指示灯熄灭后，便可使用灶具。

金属组件具有防护涂层。在首次使用 ProLine 元件时，可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，加热感应线圈也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。

产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。

请注意，电磁炉的加热时间比传统炉灶短很多。

工作原理

感应线圈位于每个电磁炉烹饪区域的下方。线圈会形成磁场，该磁场可以直接作用于平底锅的锅底并给其加热。烹饪区域本身会被平底锅散发出来的热量间接加热。

感应烹饪区域仅在将底部有感应功能的炊具放在它的上面时才会运行（参见“炊具”）。电磁炉会自动识别炊具的尺寸。



因物品过热而导致的烧伤风险。

当有意或错误地开启灶具或者仍有余热时，可能会存在将灶具上的金属件加热的风险。

不要将灶具用作任何其他物品的放置地点。

将控制旋钮转至 **0** 位置，即可在使用之后关闭烹饪区域。

噪音

在使用电磁炉时，根据平底锅制作材料和建造方式的不同，可能会产生下列噪音。

较高功率设置的蜂鸣声。当功率设置降低时，此噪音将会减小或完全消失。

如果平底锅底座由多层不同材料制成（如三层复合底座），它可能会发出噼啪声。

如果同时使用连接区域（参见“操作 - Booster 超强火力”）且平底锅底座由多层不同材料制成，可能会产生鸣笛声。

您可能会听到电子开关的卡嗒声，尤其是在较低设置的时候。

当冷却风扇打开时，会产生呼呼声。在频繁使用炉灶时，打开它可以保护电子器件。在关闭电器之后，冷却风扇可能会继续运行。

功率管理

出于安全考虑，不得超过灶具的最大总允许功耗。

最大允许总功耗的可能值可以在“概述 – 烹饪区域数据”中找到。

灶具上的两个烹饪区域互相连接。这样可以将额外电力从一个烹饪区域输送至另一个烹饪区域。

如果从一个烹饪区域 (A) 向另一个烹饪区域 (B) 输送电力，则第一个烹饪区域 (A) 的功率会降低。

如果一个烹饪区域为另一个烹饪区域输送电力，可能会产生以下影响：

- 功率级别降低。
- 自动加热停用。继续以设置的功率级别烹饪。如果电力不足，功率级别将再次降低。
- Booster 超强火力功能停用。
- 烹饪区域关闭。

当该烹饪区域停止向另一个烹饪区域输送电力时，可以再次提高功率级别。

如果功率级别降低，则降低的功率级别会在烹饪区域显示屏上与 $\mathcal{C}$ 交替闪烁。当由于相连烹饪区域已关闭而不再输送电力时，烹饪区域显示屏上的 $\mathcal{D}$ 与 $\mathcal{C}$ 会交替闪烁。

锅具

合适的炊具

- 带有磁性锅底的不锈钢炊具
- 搪瓷炊具
- 铸铁炊具

请注意，炊具锅底的特性可能会影响食物加热的均匀度（如，在制作薄煎饼时）。锅底必须可以均匀分配热量。在此情况下，最好使用锅底由多层材料（夹心层或密封底部）制成的炊具。

不合适的锅具

- 不带磁性锅底的不锈钢平底锅
- 铝制或铜制平底锅
- 玻璃、陶瓷或陶土锅具

测试平底锅

如要测试平底锅是否可使用电磁炉，应手持磁铁靠近锅底。如果可以吸附磁铁，平底锅通常是合适的。

无炊具/不合适的炊具显示屏

下列情况下，烹饪区域显示屏上的  会闪烁：

- 该烹饪区域已打开但炊具未放在适当的位置，或者炊具不合适（非磁性底座）。
- 炊具底部直径过小。
- 在打开烹饪区域时将炊具移开。

如果未放置炊具或者在烹饪区域放置的炊具不合适，则烹饪区域将在 3 分钟后自动关闭。

使用烹饪区域

- 在 3 分钟内将合适的炊具放置在烹饪区域中。

 关闭。烹饪过程将按照先前选定的设置继续进行。

- 如果您要使用不同的炊具和/或食物，请修改设置。

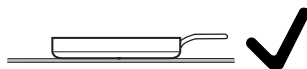
不使用烹饪区域

- 关闭烹饪区域。

提示

- 为了以最佳方式使用烹饪区域，应使用具有合适锅底直径的炊具（参见“概览 – 烹饪区域数据”）。如果炊具太小，它将被识别。
- 将炊具尽可能放在相应烹饪区域/烹饪区中央。
- 只能使用底部光滑的炊具。粗糙的锅底可能会刮伤微晶玻璃。
- 始终抬起炊具再移动。这样有助于防止产生刮痕。如果炊具因推拉而产生刮痕，不会影响灶具的功能。此类刮痕为正常使用痕迹，不可作为投诉依据。

- 请注意，制造商提出的炊具直径通常是指最大直径或顶部外缘直径。更重要的是锅底的直径（通常更小）。



- 如有可以，请使用带有垂直边的炊具。如果某件炊具带有边角，电磁灶还会作用于该炊具的周边。该炊具的周边可能会变色或者涂层可能会剥落。

节能提示

- 如果可能，在有盖的锅具和平底锅中烹饪。这会防止不必要的热量逸散。
- 用尽可能少的水烹饪。
- 把锅烧开后，尽快切换到较低的功率级别。
- 使用高压锅可减少烹饪时间。

	设置范围
保温	小时
融化黄油 溶解明胶 融化巧克力	1-2
制作牛奶布丁	2
加热少量液体 煮米饭 解冻冷冻蔬菜 煮豆类	3
加热液体和半固体食物 制作鸡蛋饼或煎蛋 蒸水果 做意面	4
蒸蔬菜、鱼 解冻和翻热冷冻食物	5
文火煎蛋（不会过度加热脂肪）	6
煮大量食物，如砂锅菜 烹制浓奶油冻和酱汁，如荷兰酱 文火煎鱼、炸肉块、香肠（不会过度加热脂肪）	6-7
煎土豆饼、煎饼等	7
炖肉	8
煮大量的水 煮沸	9

这些设置仅应作为指导使用。根据炊具尺寸和材料的不同，感应线圈的功率将有所差异。为此，可能需要略微调整功率级别，以适应您的炊具。在您使用灶具时，您需要了解哪些设置适合您的炊具。在使用您不了解的新炊具时，应将功率设置在指定级别以下一级。

操作

 过热食物可引起火灾的危险。
无人看管的食物会被过度加热且着火。
在使用炉灶时，不要让炉灶处于无人看管的状态下。

请注意，电磁炉的加热时间比传统炉灶短很多。

控制旋钮

控制旋钮有一个停止点，不得超过 **B I** 或 **B I/II** 位置而转至 **0** 位置。

开启

- 将控制旋钮**顺时针**转至所需功率级别。

工作指示灯会亮起。达到某一温度后，余热指示灯将会亮起。

关闭

- 将控制旋钮**逆时针**转至 **0** 位置。

所有烹饪区域均关闭后，工作指示灯会熄灭。

余热指示灯

如果烹饪区域仍然很热，余热指示灯将会在烹饪区域关闭后亮起。

余热指示灯仅会在可以安全触摸烹饪区域时熄灭。

 因烹饪区域过热而导致的烧伤风险。
在使用之后，烹饪区域将会很热。
当剩余热能指示器亮起时，请勿触摸烹饪区域。

自动加热

当启用自动加热时，烹饪区域会按照最高设置自动打开，然后，切换至您先前选择的连续烹饪设置。加热时间取决于所选的连续烹饪设置（参见图表）。

启用

- 将控制旋钮逆时针转动并保持住，直至烹饪区域显示屏上显示 *H*。
- 现在，将控制旋钮顺时针转至所需连续烹饪级别。

必须在启用自动加热后 5 秒内设置连续烹饪级别。
在启用自动加热后约 10 秒，您可以更改连续烹饪级别。
如果长时间按住控制旋钮，系统锁会打开，然后烹饪区域显示屏上会显示 *L*。

加热期间，烹饪区域显示屏上的 *H* 会亮起（参见图表）。

停用

- 设置另一个功率级别。

连续烹饪级别	加热时间 [分：秒]
1	约 0:15
2	约 0:15
3	约 0:25
4	约 0:50
5	约 2:00
6	约 5:50
7	约 2:50
8	约 2:50
9	—

操作

Booster 超强火力功能

烹饪区域配备有 Booster 超强火力功能（参见“电器指南 – 灶具”）。

启用 Booster 超强火力功能可增强功率，因而可以快速加热大量食材，如为做意面而烧水。功率增强最多可启用 10 分钟。

启用 Booster 超强火力功能时，相连烹饪区域的设置可能会改变，请参见“电磁炉 – 功率管理”。

您可以在至多 1 个烹饪区域中使用 Booster 超强火力功能。

烹饪区域将会在 Booster 超强火力时间结束时自动将功率级别恢复为 9 级。

启用 Booster 超强火力

- 将控制旋钮轻轻从 9 顺时针转至 B I，然后再转回为 9。

I 将显示在烹饪区域显示屏上，然后指示器上将显示 B。

启用 TwinBooster 双级超强火力

1 级

- 将控制旋钮轻轻从 9 顺时针转至 B I / II，然后再转回为 9。

I 将显示在烹饪区域显示屏上，然后指示器上将显示 B。

2 级

- 将控制旋钮轻轻从 9 顺时针转至 B I / II，然后再转回为 9。
- 再次将控制旋钮轻轻从 9 转至 B I / II，然后再转回为 9。

// 将显示在烹饪区域显示屏上。

停用 Booster 超强火力/ TwinBooster 双级超强火力

- 设置另一个功率级别。

Booster 超强火力符号和 B 将关闭。

保温

此功能用于给刚刚做好且仍然很热的食物保温。此功能不适用于翻热已变凉的食物。

食物保温的最长程序持续时间为 2 小时。

- 仅限使用平底锅给食物保温。用盖子盖上平底锅。
- 不时地搅拌一下坚硬或粘稠的食物（土豆泥、砂锅煲）。
- 在烹饪食物时，营养素会流失。在给食物保温时，营养素会继续减少。给食物保温的时间越长，营养素流失的越多。尽量确保在尽可能短的时间内给食物保温。

设定保温设置

- 将控制旋钮顺时针转至  位置。

安全性特点

系统锁

只有在所有烹饪区域都关闭的情况下，才能启用系统锁。

您的灶具配有系统锁，可以防止无意打开烹饪区域。

如果在启用系统锁时选定功率级别，则烹饪区域显示屏上会显示 L 约 3 秒钟。

启用

- 将（外部）右侧控制旋钮逆时针尽可能转动并保持住，直至烹饪区域显示屏上显示 L 。

停用

- 将（外部）右侧控制旋钮逆时针尽可能转动并保持住，直至 L 熄灭。

安全切断

如果其中一个烹饪区域的加热时间超出正常加热时间，则会自动触发安全切断机制。此时间段取决于所选的功率级别。超过此时间后，烹饪区域将关闭，烹饪区域显示屏上的 L 和 0 会交替闪烁。烹饪区域在关闭并重新打开后可以再次运行。

过热保护

电子模块的所有感应线圈和散热器均采用过热保护机制。在感应线圈或散热器过热之前，过热保护机制会以下列任一方式进行干预：

感应线圈

- 正在运行的 Booster 超强火力功能将会关闭。
- 设置的功率级别将会降低。
- 烹饪区域会自动关闭。H 将显示在烹饪区域显示屏上。
- 其他烹饪区域会自动关闭。

散热器

- 正在运行的任何 Booster 超强火力功能将会关闭。
- 设置的功率级别将会降低。
- 烹饪区域会自动关闭。

仅当冷却元件冷却至安全级别时，受影响的烹饪区域才能再次如常使用。

■ 关闭相应的烹饪区域。

如果不关闭烹饪区域，则相应烹饪区域显示屏上的 ϵ 与 $\emptyset$ 会交替闪烁。

当故障消息消失时，您可以再次如常使用该烹饪区域。

在下列情况下可能会启用过热保护：

- 正在加热的炊具是空的。
- 正在以较高的功率级别加热脂肪或油。
- 灶具底部通风不足。
- 在电源中断之后，高温烹饪区域再次打开。

如果在消除过热原因之后，过热保护机制再次触发，请联系客户服务部。

清洁和保养

 因烹饪区域过热而导致的烧伤风险。

在使用之后，烹饪区域将会很热。

关闭炉灶。

在清洁炉灶前，应让烹饪区域冷却。

 因水分浸入而导致损坏的风险。

来自蒸汽清洁装置的蒸汽可能会进入通电的电气组件中，从而导致短路。

请勿使用蒸汽清洁装置来清洁本炉灶。

如果使用不合适的清洁剂，所有表面都可能变色或损坏。所有表面都容易产生刮痕。

立即清除所有清洁剂残余。

切勿使用粗糙的海绵或清洁剂。

在清洁前，应让 ProLine 元件冷却。

■ 在每次使用之后，应清洁 ProLine 元件和配件。

■ 用水清洁后彻底擦干 ProLine 元件，以避免水垢残留。

不合适的清洁剂

为避免损坏电器表面，请勿使用以下物品：

- 洗涤液
- 含有苏打、碱、氨、酸或氯化物的清洁剂
- 含有除垢剂的清洁剂
- 除污和除锈剂
- 研磨型清洁剂，如粉末清洁剂和霜体清洁剂
- 含有溶剂的清洁剂
- 洗碗机清洁剂
- 烤箱清洁剂
- 玻璃器皿清洁剂
- 硬毛、粗糙的刷子
- 海绵
- 橡皮去污块

清洁不锈钢框架/控制面板

 因尖锐物体导致的损坏风险。
框架和操作台之间的密封件可能会损坏。
不要使用尖锐物体进行清洁。

 因污渍导致的损坏。
污渍，特别是含盐食物或液体以及橄榄油，如果长时间留在印刷面，会导致损坏。
应立即去除此类污渍。

 因清洁不当导致的损坏。
不锈钢清洁剂会擦掉印刷的符号。
不要将不锈钢清洁剂用于印刷的符号。

- 使用软海绵蘸取温水和少量洗涤液的混合液清洁框架和控制面板。预先软化任何顽固污渍。如有必要，可以使用清洁海绵的粗糙面。

提示: 您也可以使用陶瓷和不锈钢清洁剂清洁电器。我们建议在清洁后使用不锈钢护理产品，以帮助保持电器外观良好。（参见“可选配件”）。

清洁控制旋钮

- 使用软海绵蘸取温水和少量洗涤液的混合液清洁控制旋钮。预先软化任何顽固污渍。
- 用干净的布擦干控制旋钮。

故障排除指南

日常操作中出现的许多故障和问题其实都可以轻松解决。在许多情况下，由于不需要致电 Miele 客户服务部，所以可以节省时间和金钱。

您可以在 www.miele.com/service 上查找可帮助您自行纠正故障的信息。

以下表格可以帮助您发现故障原因并解决问题。

显示屏中的消息

问题	原因和纠正
烹饪区域显示屏上的  闪烁。	烹饪区域上没有炊具。 烹饪区域上的炊具不合适。 已将合适的炊具从烹饪区域中移除。 ■ 使用合适的炊具（参见“炊具”）。
打开后，  会在烹饪区域显示屏上显示几秒钟。	系统锁已启用。 ■ 停用系统锁（参见“安全性特点 – 系统锁”）。
打开后，  会在烹饪区域显示屏上显示几秒钟。 烹饪区域未变热。	演示模式已启用。 ■ 短暂地将（外部）右侧控制旋钮逆时针尽可能转动两次，然后再转一次，保持约 3 秒钟。
 显示在烹饪区域显示屏上。	过热保护机制已启用。 ■ 参见“安全性特点 – 过热保护”。
 与  在烹饪区域显示屏上交替闪烁。烹饪区域已自动关闭。	烹饪区域内已超过 3 分钟未检测到炊具，或者炊具不合适。 ■ 使用合适的炊具（参见“炊具”），或者如果不再需要使用烹饪区域，请将其关闭。
	过热保护机制已启用。 ■ 参见“安全性特点 – 过热保护”。
	相连烹饪区域上的 TwinBooster 双级超强火力 II 级已开启。
 与功率级别在烹饪区域显示屏上交替闪烁。	功率级别降低是因为在相连烹饪区域上开启了 Booster 超强火力功能（参见“工作原理 – 功率管理”）。

一般问题或技术故障

问题	原因和纠正
烹饪区域不加热。	灶具未通电。 ■ 检查保险丝是否熔断。请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部（如需了解保险丝的最小额定值，请参见铭牌）。 这可能是因为存在技术故障。 ■ 将控制旋钮转至 0 位置。 ■ 切断灶具电源约 1 分钟。为此，请执行以下操作步骤： – 将相关保险丝完全切断或旋松保险丝。 – 关闭剩余电流保护装置。 ■ 如果在重置电源保险丝盒或剩余电流保护装置中的跳闸开关之后仍然无法打开灶具，请联系具有资质的电工或 Miele 客户服务部。
在使用新的电器时，会产生气味和蒸汽。	金属组件具有保护涂层。在首次使用电器时，它们可能会产生气味和蒸汽。在操作的前几个小时中，制作感应线圈的材料也会产生气味。随后每次使用时，气味都会减少，直至完全消失。产生的气味和任何蒸汽并不表示连接或电器有故障，并且它们对健康无害。

可选配件

Miele 为您的 Miele 电器提供全面的有用配件以及清洁和护理产品。

这些产品可通过 Miele 网上商店订购。

您也可通过 Miele（详细联系方式请参见本手册末页）订购。

微晶玻璃和不锈钢灶具清洁剂， 250 毫升

清除重度污垢、水垢沉积和铝残留。

微纤维布

用于清除指痕和轻微污垢。

若发生故障，请联系我们

若发生任何您无法自行解决的故障，请联系 Miele 售后服务部。

Miele 售后服务部的联系方式请参见本文件封底。

请注意，我们会出于培训目的而监听来电并录音，如果问题本可以按照本手册的描述解决，则会对服务访问收取电话费。

联系 Miele 时，请提供您的电器型号和序列号。您可以在铭牌上找到该信息。

铭牌

在此处粘贴随电器提供的额外铭牌。确保型号与本文档封底上指定的型号匹配。

保修

如需了解针对您所在国家的电器保修信息，请与 Miele 联系。请参见本手册末页的详细联系方式。

安装

安装安全说明

⚠ 因错误连接导致的损坏风险。
安装不当可能会导致 ProLine 系列产品损坏。
务必仅由具有资质的人员安装 ProLine 系列产品。

⚠ 存在因电源电压导致的触电风险。
电源连接不当可能会导致触电。
ProLine 元件只能由具有资质的电工连接到电源。

⚠ 因掉落物体导致的损坏。
在安装墙面装置或在油炸锅上方安装抽油烟机时，请注意不要损坏 ProLine 系列产品。
在安装 ProLine 系列产品前，安装墙面装置和抽油烟机。

► 操作台面（或相邻的厨房装置）的饰面或层压涂层必须用不会溶解或变形的 100 °C 的耐热粘合剂进行处理。任何背模必须使用耐热材料。

► 不得将 ProLine 电器安装在冷藏箱、冷藏冷冻箱、冷冻箱、洗碗机、洗衣机、洗干一体机或滚筒式干衣机上方。

► 此 ProLine 元件不得安装在炊具或烤箱上方，除非它们配有嵌入式冷却风扇。

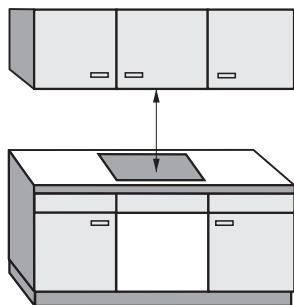
► 安装 ProLine 电器时，请确保电源连接线不会接触到热的电器部件。

► 在安装之后，ProLine 电器的电源连接线不得接触任何移动的厨房组件（例如抽屉）或者承受可能令其受损的机械负载。

► 请仔细阅读以下页面中列出的安全空隙距离。

安全距离

ProLine 元件上方的安全距离



在 ProLine 元件及其上方的吸油烟机之间，必须保持吸油烟机制造商所规定的安全距离。如果吸油烟机制造商的说明不适用，或者如果在 ProLine 元件上方安装了易燃物品（如橱柜、器具导轨等），则必须保持至少 500 毫米的最小安全距离。

当两个或多个具有不同安全距离的 ProLine 系列产品一起安装在抽油烟机下方时，您应该遵守所规定的最大安全距离。

安装

电器侧面和后面的安全距离

理想情况下，安装 ProLine 元件的两侧应留有充足的空间。

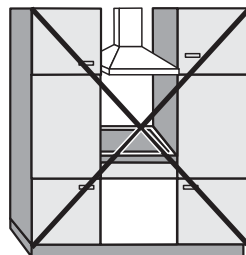
ProLine 元件后侧和高柜或墙壁之间必须保持下方所示的最小安全距离 ①。

高柜或墙壁与 ProLine 元件左侧或右侧必须保持下方所示的最小安全距离 ②, ③，而与另一侧保持 300 毫米的最小安全距离。

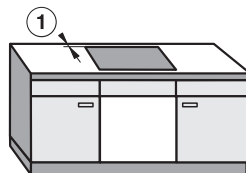
①操作台面开槽切口**后方**和操作台面后边缘之间的最小距离：
50 mm

②操作台面开槽切口和**右侧**墙壁或较高装置之间的最小距离：
40 mm。

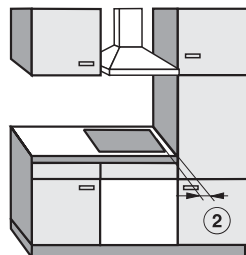
③操作台面开槽切口和**左侧**墙壁或较高装置之间的最小距离：
40 mm。



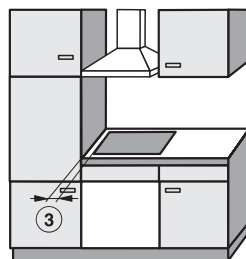
不允许



高度推荐



不建议



不建议

ProLine 元件下方的最小安全距离

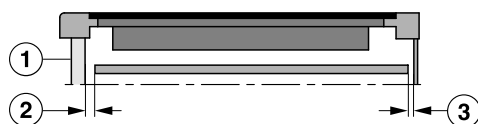
为了确保 ProLine 元件充分通风，元件与烤箱、中间搁架或抽屉之间需要保持最小安全距离。

ProLine 元件的下边缘与下列物品之间的最小安全距离：

- 烤箱的上边缘：40 毫米
- 中间搁架的上边缘：40 毫米
- 抽屉的上边缘：40 毫米

中间搁架

并非必须在 ProLine 元件下方安装中间搁架，但如果需要，可以安装一个。



侧视图

- ① 正面
- ② 正面间隙
- ③ 背面间隙

建议在橱柜与中间搁架之间的正面留有 20 毫米的间隙 ②，以便 ProLine 元件更好地**通风**。

在橱柜与中间搁架之间的背面留有 10 毫米的间隙 ③，以**容纳电源连接线**。

安装

与橱柜覆层之间的安全距离

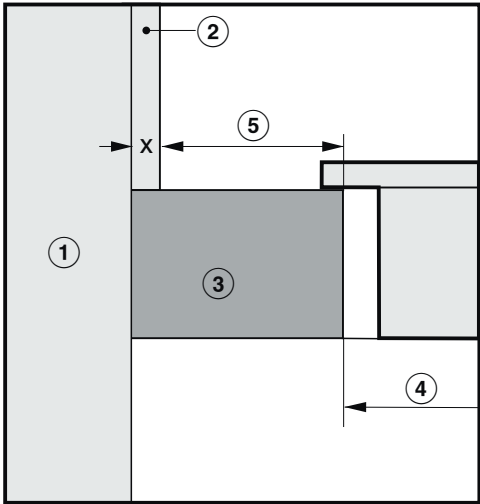
如果安装橱柜覆层，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持最小的安全距离，因为高温可能会改变或损坏这些材料。

如果橱柜覆层由可燃材料（如木材）制成，则在操作台开槽切口和覆层之间必须保持 50 毫米的最小安全距离 ⑤。

如果橱柜覆层由非可燃材料（如金属、天然石材、瓷砖）制成，则操作台开槽切口和覆层之间的最小安全距离 ⑤ 应为 50 毫米减去覆层厚度的差值。

示例：15 毫米厚的橱柜覆层

50 毫米 - 15 毫米 = 最小安全距离为 35 毫米



① 砖石结构

② 橱柜覆层尺寸 x = 橱柜覆层材料的厚度

③ 操作台

④ 操作台开槽切口

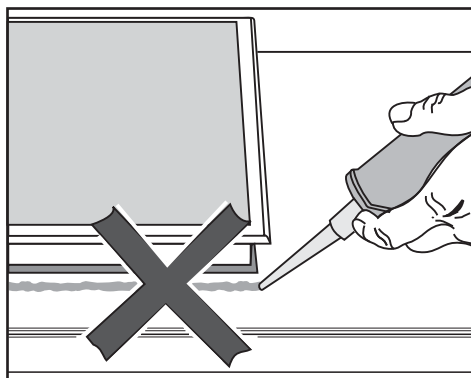
⑤

可燃材料的最小安全距离为 50 毫米

不可燃材料的最小安全距离为 50 毫米 - 尺寸 x

安装说明

ProLine 元件和操作台之间的密封



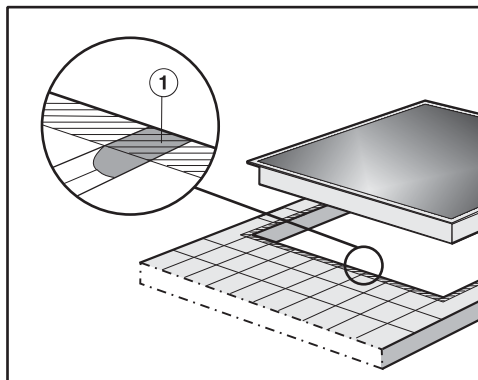
⚠ 因安装不当导致的损坏。

如果在使用密封剂进行密封之后需要拆除 ProLine 元件，则 ProLine 元件和操作台可能会损坏。

不要在 ProLine 元件和操作台之间使用密封剂。

电器顶部边缘下方的密封条可为操作台提供足够的密封。

陶瓷板操作台



灌浆线 ① 和 ProLine 系列产品框架下方的阴影区域必须平整顺滑。否则，ProLine 系列产品将无法与操作台齐平，并且电器顶部下方的密封条也将无法在电器和操作台之间提供良好的密封。

密封条

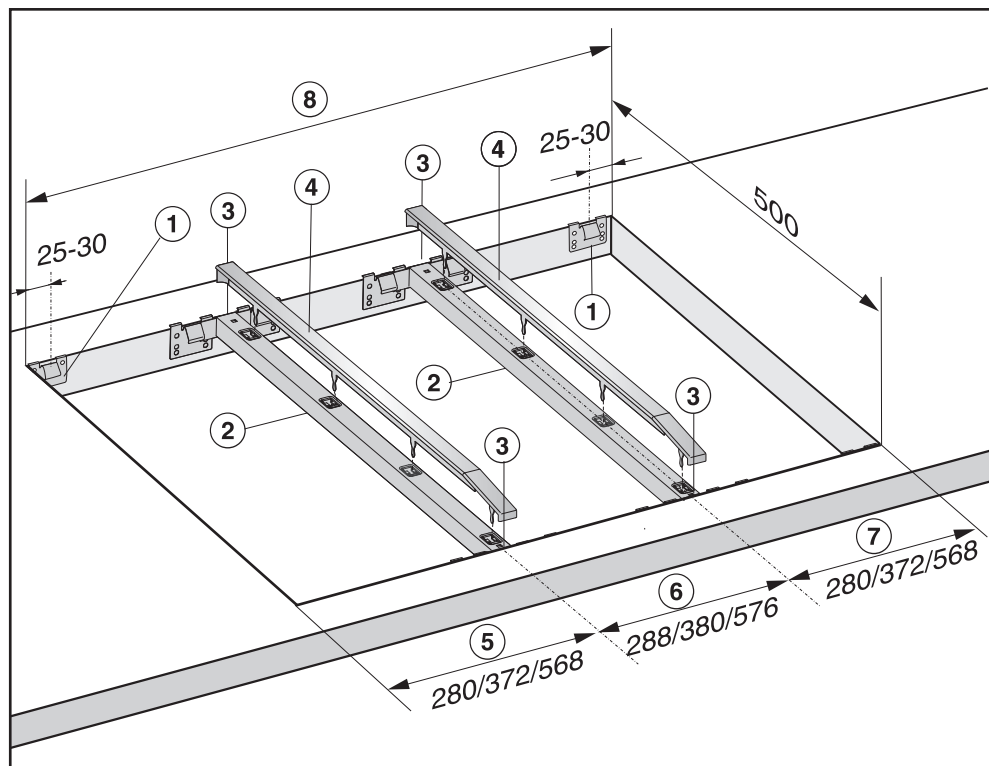
出于维修目的拆卸 ProLine 元件可能会损坏 ProLine 元件边缘下方的密封条。

请务必在重新安装 ProLine 元件之前更换密封条。

嵌入式安装尺寸

- 42

多个 ProLine 元件的操作台开槽切口



示例：3 个 ProLine 元件

- ① 弹簧夹
- ② 隔离架
- ③ 隔离架和操作台之间的间隙
- ④ 盖板
- ⑤ ProLine 元件宽度小于 8 毫米
- ⑥ ProLine 元件宽度
- ⑦ ProLine 元件宽度小于 8 毫米
- ⑧ 操作台开槽切口

安装

计算操作台面开槽切口

ProLine 系列产品的框架左右两侧外部各与操作台重叠 8 毫米。

- 将 ProLine 系列产品的宽度相加，并从该数值中减去 16 毫米。

示例：

288 毫米 + 288 毫米 + 380 毫米 = 956 毫米 - 16 毫米 = 940 毫米

不同 ProLine 系列产品的宽度分别为 288 毫米、380 毫米或 576 毫米（参见“安装”章节的“嵌入尺寸”部分）。

隔离架

在安装多个 ProLine 产品时，在各个 ProLine 产品之间必须安装附加的隔离架。固定隔离架的位置取决于 ProLine 系列产品的宽度。

采用下吸式吸油烟机的安装方式

有关操作台开槽切口尺寸和安装隔离架配件的详细信息，请参阅“带 ProLine 元件的下吸式吸油烟机”操作和安装说明。

安装

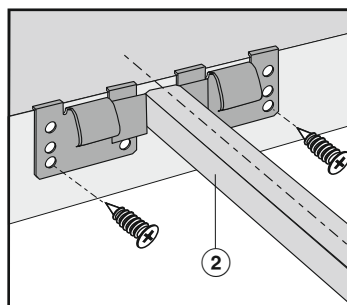
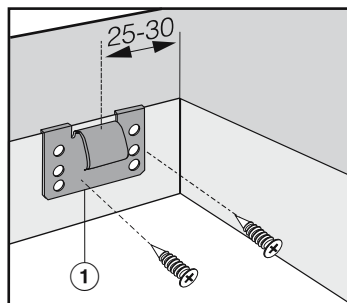
准备操作台

- 按照“安装尺寸”部分所示或计算结果制作操作台开槽切口（参见“安装 – 安装多个 ProLine 元件”）。切记保留最小安全距离（参见“安装 – 安全距离”）。
- 使用特殊的清漆、硅胶密封剂或树脂对**木制操作台**上的切口表面进行密封，以防木材因水分浸入而膨胀。密封剂必须耐热。

确保密封剂不会与操作台顶部接触。

电器下方的密封件可确保灶具牢固地固定在开槽切口口中而不会滑动。电器边框和操作台之间的间隙会随着时间的流逝而变小。

固定弹簧夹和隔离架 – 木制操作台

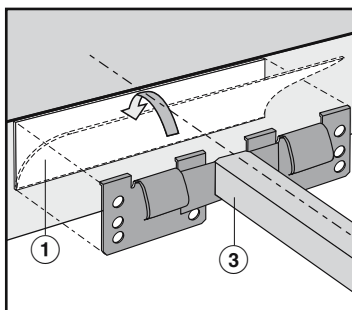
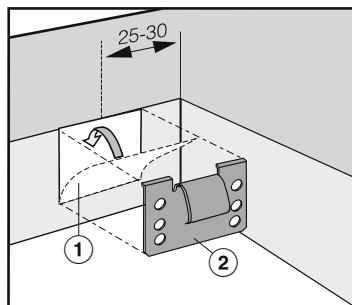


- 将弹簧夹 ① 或隔离架 ② 放置在开槽切口顶部边缘图中所示的位置。
- 使用随附的 3.5 × 25 毫米木螺钉固定弹簧夹 ① 或隔离架 ②。

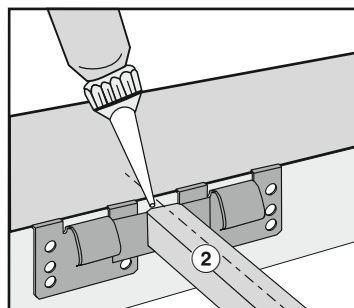
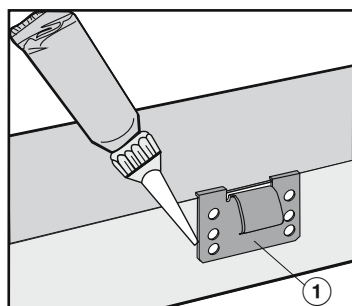
安装

固定弹簧夹和隔离架 – 花岗岩和大理石操作台

您需要使用重型双面胶带（未提供）固定弹簧夹或隔离架。



- 将胶带 ① 粘贴在灶具图解中所示的开槽切口顶部边缘位置。
- 将弹簧夹 ② 或隔离架 ③ 放置在开槽切口顶部边缘处，然后将其牢牢按压到位。



- 在弹簧夹 ① 或隔离架 ② 的侧面和底部边缘涂抹硅胶。
- 然后用硅胶填充隔离架 ② 和操作台之间的间隙 ⑤。

采用下吸式吸油烟机的安装方式

有关安装下吸式吸油烟机和 ProLine 元件的详细信息，请参阅“带 ProLine 元件的下吸式吸油烟机”操作和安装说明。

安装 ProLine 元件

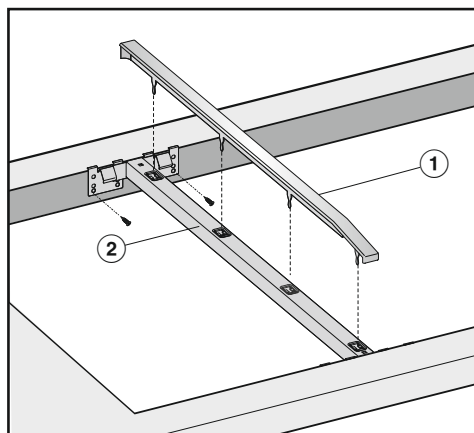
- 将电源连接线向下穿过操作台开槽切口。
- 从正面开始，将 ProLine 元件放置在操作台开槽切口中。
- 用双手均匀按压 ProLine 元件的两侧，直至其卡入到位。执行此操作时，请确保电器的密封件与操作台的所有侧面齐平。这对于确保操作台全方位有效密封非常重要。

不要在 ProLine 元件上使用任何其他密封剂（如硅胶）。

如果密封件在拐角处没有与操作台齐平，可以使用线锯仔细地切割拐角半径 ($\leq R4$) 以适配操作台。

安装多个 ProLine 元件

- 将嵌入式 ProLine 元件推向一侧，直至可以看到隔离架上的孔。



- 将覆盖条 ① 推入隔离架 ② 的指定孔中。
- 从正面开始，将下一个 ProLine 元件放置在操作台开槽切口中。
- 按照上述步骤继续操作。

安装

连接 ProLine 系列产品

- 将 ProLine 系列产品连接至主电源。
- 检查每个 ProLine 产品是否工作。

拆除 ProLine 系列产品

如果无法从底部触及 ProLine 系列产品，那么您将需要借助特殊工具来拆除。

- 如果无法从底部触及 ProLine 系列产品，那么您可以将其向上推动来拆除。首先，推出电器的后部。

电气连接

ProLine 元件配有带模压插头的电源线，可随时连接到适当的接地插座。

安装 ProLine 系列产品后，插座必须便于触及。如果插座不便于触及，请确保在每极的安装侧都提供适当的断开方法。

 过热有火灾风险。

将 ProLine 元件连接至多插座适配器或延长电线可能导致电线过载。

出于安全考虑，请勿使用延长电线或多功能插座适配器。

出于安全原因，我们建议在相关电气安装中使用类型  剩余电流装置 (RCD) 来连接 ProLine 元件。

如果电源连接电线受损，必须只使用相同类型的特定电源连接电线（可从 Miele 客户服务部订购）进行替换。出于安全考虑，此类更换只能由合格的专业人员或 Miele 客户服务部执行。

这些操作说明和铭牌显示标称功耗和适当的保险丝额定值。将此信息与现场电气连接的数据进行比较。

如有疑问，请咨询具有资质的电工。

可以在自主供电系统或与主电源不同步的供电系统（例如岛上网络、备用系统）上临时或永久运行。操作的先决条件是电源系统符合 EN 50160 或等效标准的规范。家用电气装置和本 Miele 产品中提供的保护措施的功能和操作也必须保持在隔离运行或与主电源不同步的运行中，或者这些措施必须由等效的措施代替安装。例如，如当前版本的 BS OHSAS 18001-2 ISO 45001 中所述。

有害物质

该表显示了自所附产品销售日期起，可在Miele电子电气产品供应链中发现此类物质的地方。该表系按照SJ/T 11364的规定编制。

部件名称	有害物质					
	Pb	Hg	Cd	Cr (VI)	PBB	PBDE
电缆，电缆组件 和配线	x	o	o	o	o	o
电气和电子零件	x	o	x	o	o	o
金属零件	x	o	o	o	o	o

Pb=铅；Hg=汞；Cd=镉；Cr(VI)=六价铬；PBB=多溴联苯；PBDE=多溴二苯醚

o = 表示零件中所有均质材料中的有害物质含量低于GB/T 26572标准的相关限量。

x = 表示零件中至少一种均质材料中的有害物质含量高于GB/T 26572标准的相关限量。

所附全部产品及其部件的环保使用期限（EFUP）与此处所示符号相符，除非另有标记。某些现场可替换零件具有不同的环保使用期限（如电池模块），所以另有相应标记。当产品在正常情况下运行时，环保使用期限方为有效。



本产品符合国家《电器电子产品有害物质限制使用管理办法》的要求。

美诺电器有限公司

上海市静安区石门一路82号

邮编: 200040

电话: +86 21 6157 3500

传真: +86 21 6157 3511

Miele Electrical Appliances Co., Ltd.

No. 82 Shi Men Yi Road

Jing An District

Shanghai 200040, PRC

Tel.: +86 21 6157 3500

Fax: +86 21 6157 3511

美诺中国售后服务

Miele China Service

Hotline 客户关爱热线: 4006 306 306

(周一至周日 09:00 - 18:00, 国家法定节假日除外)

Email: info@miele.cn

www.miele.cn

关注 **Miele** 官方微信公众号



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

CS 1212-1 C

zh-CN

M.-Nr. 09 148 070 / 08